

# EUROCHOR 1994

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales =  
Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers**

Band (Jahr): - **(1993)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Information und Anmeldeunterlagen

## Informations et données concernant l'inscription



### EUROCHORFESTIVAL '94

8. / 9. Juli 1994

8 / 9 juillet 1994

Eine Veranstaltung der  
Schweizerischen Chorvereinigung

Une manifestation de  
l'Union suisse des chorales

### Sinn und Zweck des EUROCHORS

Jedes Jahr findet die EUROCHOR-Singwoche in einem anderen AGECE-Land statt. (AGECE – Arbeitsgemeinschaft Europäischer Chorverbände). Das Ziel der Singwoche heisst Erarbeitung und Aufführung bedeutender Chorwerke aus dem Gastland. Der EUROCHOR übernimmt damit eine wichtige Informations- und Austauschfunktion im Bereiche der Chormusik. Der EUROCHOR setzt sich jährlich hälftig aus Sängerinnen und Sängern des Gastlandes und Delegationen der übrigen Mitgliedsländer zusammen.

### EUROCHOR '94 in der Schweiz

Für das Jahr 1994 wurde die Schweiz zum Durchführungsland bestimmt und als Singwochenort die **Reformierte Heimstätte Gwatt am Thunersee** gewählt.

Der EUROCHOR wird in Interlaken im Rahmen des EUROCHORFESTIVALS '94 zusammen mit einem Sinfonieorchester auftreten. Im Rahmen dieser Veranstaltung sind ausserdem zehn Spitzenchöre aus den AGECE-Ländern zu Konzerten verpflichtet.

Ein Offenes Singen wird von Schweizerischen Amateurchören bestritten.

### Qu'est-ce-que c'est, l'EUROCHOR?

Chaque année, la Session de chant EUROCHOR a lieu dans un autre pays membre de l'AGECE (Communauté européenne des chorales). Le but de cette semaine de chant est l'étude approfondie et l'interprétation, suivies de la présentation d'oeuvres chorales de haut niveau dues à la création de compositeurs du pays d'accueil. Par là, l'EUROCHOR joue un rôle de première importance, celui de diffuser la littérature chorale et intensifier la compréhension internationale au niveau de l'art choral.

L'EUROCHOR se compose chaque année par moitié de chanteurs et chanteuses du pays d'accueil ainsi que des autres pays membres.

### L'EUROCHOR '94 EN SUISSE

La Suisse a été désignée, pour 1994, comme pays inter-prétant des oeuvres chorales, et la Session de chant se tiendra au **Centre paroissial réformé de Gwatt, au bord du lac de Thoun.**

L'EUROCHOR se produira à Interlaken dans le cadre de l'EUROCHORFESTIVAL conjointement avec un orchestre symphonique. Par ailleurs, 10 chorales de tout premier ordre venant de pays membres de l'AGECE donneront des concerts dans le cadre de ces festivités. De plus, des chants en plein air seront présentés par des chorales suisses.



## Programmübersicht EUROCHOR 1994 Gwatt

### Anreise:

Sonntag, 3. Juli 1994, 17.00 Uhr,  
Reformierte Heimstätte Gwatt bei Thun

### Probearbeit:

Täglich 4-7 Stunden / mindestens ein freier Halbttag  
steht den Teilnehmern zur Verfügung

### Freitag, 8. Juli:

Mitwirkung an der Eröffnungs-Chorgala im Kursaal  
Interlaken mit einem a cappella-Programm (7 Min.)

### Samstag, 9. Juli:

EUROCHORKONZERT  
20.30 Uhr Kursaal Interlaken

### Abreise:

Sonntag, 10. Juli im Laufe des Vormittages

## Programme d'ensemble EUROCHOR 1994 Gwatt

### Arrivée:

Dimanche 3 juillet 1994 17.00 h Ref. Heimstätte (Centre  
paroissial réformé) Gwatt au bord du lac de Thoune

### Répétitions:

un total de 4 à 7 heures par jour, avec un demi-jour de  
congé au minimum

### Vendredi 8 juillet:

Participation au Gala Choral d'ouverture au Kursaal  
d'Interlaken avec un programme a cappella de 7'.

### Samedi 9 juillet:

Concert EUROCHOR 20.30 h.  
au Kursaal d'Interlaken

### Départ:

Dimanche 10 juillet dans la matinée.

### Musikalisches Programm

- F. Martin: In terra pax  
Oratorium für Soli, Chor und Orchester 45'
- noch nicht entschieden ist die Wahl des 2. Werkes:*
- P. Hindemith: Unesco-Kantate  
«Ite angelus veloces» /20'
- W. Burkhard: «Genug ist nicht genug» op 53 /20'
- W. Burkhard: Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus Dei  
aus Messe op 85 /30'
- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne  
(halbszenisch) /50'

#### Orchester:

Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz

#### Leitung:

Werner Geissberger, Schaffhausen  
Andé Ducret, Fribourg

### Au programme:

- F. Martin: In terra pax  
Oratorio pour soli, chœur et orchestre 45'
- La seconde oeuvre sera l'une des suivantes:*
- P. Hindemith: Cantate Unesco  
«Ite angelus veloces» /20'
- W. Burkhard: «Genug ist nicht genug» op 53 /20'
- W. Burkhard: Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus Dei  
de la messe op 85 /30'
- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne  
(avec jeu scénique) /50'

#### Orchestre:

Südwestdeutsche Philharmonie de Constance

#### Sous la direction de:

Werner Geissberger, Schaffhouse  
Andé Ducret, Fribourg

### Wichtig!

Die Teilnahme ist für Sängerinnen und Sänger prak-  
tisch kostenfrei. (Schweizer Delegation: Hin- und  
Rückreise nach Gwatt.) Die Auswahl der Sängerschaft  
unterliegt aber folgenden Auswahlkriterien:

*Geübte gute Stimme, Erfahrung im Singen anspruchsvoller  
Werke, Prima-Vista-Fähigkeiten, Vorstudium  
der im Januar 94 zugesandten Chorpartituren.*

*Alter bis ca. 35 Jahre.*

### Important

La participation est pratiquement gratuite pour les  
chanteurs et chanteuses (pour la délégation suisse,  
voyage aller et retour à Gwatt). La sélection des choris-  
tes se fera selon les critères suivants:

*Belle voix, bien exercée; expérience dans le chant  
d'oeuvres de haut niveau; faculté de déchiffrer à pre-  
mière vue; étude préliminaire des partitions pour  
chorales que nous enverrons en janvier 94.*

*Limite d'âge 35 ans.*